



Erlangen, 5.01.2019

## Circular 2019 – 01

Queridos socios y amigos,  
los saludamos cordialmente en el nuevo año y les deseamos a ustedes y a sus familias muchas alegrías, felicidades y por sobre todo salud!  
En nuestra fiesta de fin de año que celebramos el 31.12.2018 en la Erba Villa, muchos de ustedes nos acompañaron para iniciar juntos el nuevo año al que recibimos con mucha buena onda, brindis, fuegos artificiales y baile hasta la madrugada. Los invitamos a compartir las fotos de la fiesta en nuestra página web y en facebook.

<https://www.centro-argentino-franken.de/>

El guitarrista argentino **Arturo Zeballos** está de gira por Europa con **Sebastián Bernal**, quien lo acompaña con su guitarra en duos y con su magnífica voz. Nos brindarán, como en otras oportunidades, hermosas canciones de su amplio repertorio folklórico.

Arturo Zeballos es uno de los mejores guitarristas de la Argentina, es el máximo representante de las obras del legendario Atahualpa Yupanqui. Entre otros conciertos, el año pasado fue invitado a tocar en el Congreso de la Nación para el Día de la Tradición.

Tendremos el placer de escuchar a Arturo Zeballos y a Sebastián Bernal con obras maestras del riquísimo repertorio de Atahualpa Yupanqui, Eduardo Falú, Abel Fleury, Pablo del Cerro y Ariel Ramírez entre otros.

En este mes de enero hemos organizado tres conciertos con Arturo Zeballos y Sebastián Bernal, en diferentes composiciones. En Bamberg, Nürnberg y Erlangen respectivamente.

En cada uno de ellos habrá empanadas y vino argentino.

Los invitamos cordialmente a los mismos:

## Rundschreiben 2019 – 01

Liebe Mitglieder und Freunde,  
wir begrüßen Euch sehr herzlich im Neuen Jahr und wünschen Euch und Euren Familien viel Freude, Glück und vor allem Gesundheit!  
In unser Silvesterfeier am 31.12.2018 in der Erba Villa haben wir mit vielen von Euch gemeinsam das Neue Jahr bei bester Stimmung, Sekt, Feuerwerk und Tanz bis in den Morgengrauen empfangen. Wir laden Euch ein, die Bilder von der Feier auf unserer Webseite und auf Facebook anzuschauen.

<https://www.centro-argentino-franken.de/>

Der argentinische Gitarrist **Arturo Zeballos** ist mit **Sebastián Bernal** auf Europa-Tournee und bietet uns die besondere Gelegenheit ihre Musik hier genießen zu dürfen. Sie werden uns, wie bei anderen Gelegenheiten, ausgewählte Lieder ihres reichhaltigen Repertoires argentinischer Folkloremusik bieten.

Arturo Zeballos ist einer der besten Gitarristen Argentiniens und ist der herausragende Vertreter der Werke des legendären Atahualpa Yupanqui, Neben anderen Konzerten, wurde Arturo Zeballos letztes Jahr vom argentinischen Kongress zum Tag der Tradition eingeladen dort zu spielen.

Wir freuen uns darauf Meisterwerke der Repertoires von Atahualpa Yupanqui, Eduardo Falú, Abel Fleury, Pablo del Cerro y Ariel Ramírez unter anderem hören zu dürfen.

Im Monat Januar haben wir drei Konzerte mit Arturo Zeballos und Sebastián Bernal in unterschiedlichen Zusammensetzungen organisiert. Jeweils ein Konzert in Bamberg, Nürnberg und Erlangen.

Zum musikalischen Genuss werden stilgerecht argentinische Empanadas und argentinischer Rotwein angeboten.

Wir laden Euch herzlichst zu diesen Konzerten ein:

1) **18.01.2019 Concierto de guitarras argentinas con Arturo Zeballos y Sebastián Bernal – en Bamberg**



**Donde: Schutzgemeinschaft Alt Bamberg e.V., Schillerplatz 9, 96047 Bamberg**

**Cuando: 19 hrs**

Entrada: 10 euros (Socios CAF y CECLAM: 8 euros)

Será un concierto inolvidable!

Para ayudarnos en la organización del evento les agradeceríamos si nos pudiesen avisar si van a asistir y cuántos son a:

[info@centro-argentino-franken.de](mailto:info@centro-argentino-franken.de)

Habrá empanadas argentinas y vino tinto

**¡Los esperamos!**

1) **18.01.2019 Argentinisches Gitarrenkonzert mit Arturo Zeballos und Sebastián Bernal – in Bamberg**



**Wo: Schutzgemeinschaft Alt Bamberg e.V., Schillerplatz 9, 94047 Bamberg**

**Wann: 19 Uhr**

Eintritt: 10 Euro (Mitglieder CAF/CECLAM: 8 Euro)

Es wird ein Konzert für die Erinnerung werden!

Zur besseren Organisation der Veranstaltung, bitten wir Euch uns Eure Teilnahme mitzuteilen, bitte an:

[info@centro-argentino-franken.de](mailto:info@centro-argentino-franken.de)

Zum musikalischen Genuss werden stilgerecht argentinische Empanadas und Rotwein angeboten.

**Wir freuen uns auf Euch!**

## 2) 19. 01.2019 Entre Vecinos – Unter Nachbarn – en Nürnberg

Concierto de música brasileña y argentina con Arturo Zeballos y Sebastián Bernal con Guilherme Scherer y Milena Días



Aunque Argentina y Brasil son vecinos, la cultura de cada uno, especialmente la música, siguió caminos diferentes. Así por ejemplo, la zamba argentina no tiene nada en común con la samba brasileña. Nuestro concierto quiere dejar esto en claro en muchos otros ejemplos de música.

Los argentinos **Arturo Zeballos** (guitarra) y **Sebastián Bernal** (guitarra, voz) y la pareja brasileña **Guilherme Scherer** (guitarra) y **Milena Días** (voz) nos presentarán en solo y dúo, instrumental y con voz, el sonido característico de sus países de origen en un juego conjunto amistoso entre amigos.

## 2) 19. 01.2019 Entre Vecinos - Unter Nachbarn – in Nürnberg

Konzert mit Musik aus Brasilien und Argentinien mit Arturo Zeballos und Sebastián Bernal sowie Guilherme Scherer und Milena Días



Argentinien und Brasilien grenzen aneinander – die Völker sind Nachbarn. Doch ihre Kultur – besonders die Musik – ging eigene Wege. So hat die argentinische Zamba gar nichts gemein mit der brasilianischen Samba. Unser Konzert will das an vielen weiteren Musikbeispielen lebendig deutlich machen.

Die Argentinier **Arturo Zeballos** (Gitarre) und **Sebastián Bernal** (Gitarre, Gesang) und das brasilianische Paar **Guilherme Scherer** (Gitarre) und **Milena Días** (Gesang) werden uns im Solo und im Duett, instrumental und mit Gesang, den Klang ihrer Heimatländer näherbringen und im gemeinsamen Spiel die gelebte Nachbarschaft unter Freunden beweisen.

Una cooperación del Centro Cultural Latinoamericano de Mittelfranken (CECLAM) con el Centro Argentino de Franken (CAF)  
<https://www.ceclam.de>  
<https://www.centro-argentino-franken.de/>

¡Un concierto extraordinario!

**Donde: Südpunkt Saal E 17, Pillenreuther Str. 147, 90459 Nürnberg**

**Cuando: 20 horas**

Entrada: 12 euros (Socios CAF y CECLAM: 6 euros)

**Nos vemos?**

**3) 20. 01.2019 Concierto de guitarras argentinas – Concierto con Arturo Zeballos, Sebastián Bernal y Osvaldo Parisi – en Erlangen**



En este concierto **Arturo Zeballos** y **Sebastián Bernal** nos brindarán hermosas canciones de su amplio repertorio folklórico.

El distinguido músico argentino **Osvaldo Parisi** completará esta hermosa velada musical con varios temas de su tesoro de música clásica con guitarra y laúd.

Eine Kooperation des Centro Cultural Latinoamericano de Mittelfranken (CECLAM) mit dem Centro Argentino de Franken (CAF)  
<https://www.ceclam.de>  
<https://www.centro-argentino-franken.de/>

Ein außergewöhnliches Konzert!

**Wo: Südpunkt Saal E 17, Pillenreuther Str. 147, 90459 Nürnberg**

**Wann: 20 Uhr**

Eintritt: 12 Euro (Mitglieder CAF und CECLAM: 6 Euro)

**Sehen wir uns?**

**3) 20. 01.2019 Argentinisches Gitarren – Konzert mit Arturo Zeballos, Sebastián Bernal und Osvaldo Parisi – in Erlangen**



In diesem Konzert werden uns **Arturo Zeballos** und **Sebastián Bernal** mit ihrem reichhaltigen Repertoire von argentinischer Folkloremusik begeistern. Der ausgezeichnete argentinische Musiker **Osvaldo Parisi** wird diesen wunderschönen musikalischen Abend mit verschiedenen Liedern aus seiner Schatzkiste mit Gitarre und Laute abrunden



Para ayudarnos en la organización del evento les agradeceríamos si nos pudiesen avisar si van a asistir y cuántos son a:

[info@centro-argentino-franken.de](mailto:info@centro-argentino-franken.de)

Habrà empanadas argentinas y vino tinto

¡Serà un concierto inolvidable!

**Donde: Treffpunkt am Röthelheimpark,  
Schenkstr. 111, 91052 Erlangen**

**Cuando: 19 horas**

Entrada: 10 euros (Socios CAF y CECLAM: 8 euros)

**¡No se lo pueden perder!**

Con cordiales saludos de la Comisión Directiva

Zur besseren Organisation der Veranstaltung, bitten wir Euch uns Eure Teilnahme mitzuteilen, bitte an:

[info@centro-argentino-franken.de](mailto:info@centro-argentino-franken.de)

Zum musikalischen Genuss werden stilgerecht argentinische Empanadas und Rotwein angeboten.

Es wird ein unvergessliches Konzert werden!

**Wo: Treffpunkt am Röthelheimpark,  
Schenkstr. 111, 91052 Erlangen**

**Wann: 19 Uhr**

Eintritt: 10 Euro (Mitglieder CAF/CECLAM: 8 Euro)

**Das könnt Ihr nicht verpassen!**

Mit herzlichen Grüßen vom Vorstand

Tomás Friebe  
(Presidente)

Rafael Mazzola  
(Vicepresidente)

Lorena Perelló  
(Secretaria)